31985R3819

РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 3819/85 НА КОМИСИЯТА
от 30 декември 1985 година
за адаптиране на различни регламенти относно захарта във връзка с присъединяването на Испания и на Португалия

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаването на Европейската икономическа общност,

като взе предвид Акта за присъединяването на Испания и Португалия и, по-специално член 396 от него,

като има предвид, че присъединяването на Испания и на Португалия към Общността изисква адаптирането на различни регламенти относно захарта; като има предвид, че това адаптиране се отнася само за езиковите обозначения и за сроковете, посочени в:

— Регламент (ЕИО) № 100/72 на Комисията от 14 януари 1972 г. за установяване на подробни правила за денатуриране на захар за храна на животни [1], последно изменен с Регламент (ЕИО) № 3475/80 [2];

— Регламент (ЕИО) № 2782/76 на Комисията от 17 ноември 1976 г. за установяване на подробни правила за прилагане за вноса на преференциални захари [3], изменен с Регламент (ЕИО) № 3475/80;

— Регламент (ЕИО) № 2630/81 на Комисията от 10 септември 1981 г. за специалните условия и ред за прилагане на системата за лицензии за внос и за износ в захарния сектор [4], последно изменен с Регламент (ЕИО) № 3130/82 г. [5];

— Регламент (ЕИО) № 1443/82 на Комисията от 8 юни 1982 г. за установяване на подробни правила за прилагане на системата от квоти в сектор захар [6], последно изменен с Регламент (ЕИО) № 2682/84 [7];

— Регламент (ЕИО) № 787/83 на Комисията от 29 март 1983 г. относно съобщенията в сектор захар [8], изменен с Регламент (ЕИО) № 2682/84;

като има предвид, че съгласно член 2, параграф 3 от Акта за присъединяването, институциите на Общността могат да приемат, преди самото присъединяване, предвидените в член 396 мерки, като тези мерки влизат в сила в деня на влизане в сила на посочения акт,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Към член 25, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 100/72, се добавят следните обозначения:

„Azúcar desnaturalizado“,

„Açcacar desnaturado“.

Член 2

Регламент (ЕИО) № 2782/76 се изменя, както следва:

а) Към член 6, параграф 1, първо тире, се добавят следните обозначения:

„— aplicación del Reglamento (CEE) nº 2782/76“,

„— aplicaçao do Regulamento (CEE) no 2782/76“.

б) Към член 7, параграф 2, първо тире, се добавят следните обозначения:

„— aplicación del Reglamento (CEE) nº 2782/76“,

„— aplicaçao do Regulamento (CEE) no 2782/76“.

Член 3

Регламент (ЕИО) № 2630/81 се изменя, както следва:

а) Към член 2, параграф 2, се добавят следните обозначения:

„Reglamento de licitación (CEE) no … (J. O. no … del); limite de presentación de ofertas expirando el …“

„Regulamento de adjudicaçao (CEE) no … (J. O. no de); o prazo de apresentaçao das ofertas expira em …“.

б) Към член 2, параграф 3 се добавят като осмо и девето тирета следните обозначения:

аа) преди думите „по целесъобразност“:

„— tasa de la restitución aplicable: …“,

„— taxa da restituçao à exportaçao aplicavel: …“,

бб) след думите „по целесъобразност“:

„— tasa de exación reguladora a la exportación aplicable …“,

„— taxa do direito nivelador à exportaçao aplicavel: …“.

---

[1] ОВ L 12, 15.1.1972 г., стр. 15.
[2] ОВ L 363, 31.12.1980 г., стр. 69.
[3] ОВ L 318, 18.11.1976 г., стр. 13.
[4] ОВ L 258, 11.11.1981 г., стр. 16.
[5] ОВ L 329, 25.11.1982 г., стр. 20.
[6] ОВ L 158, 9.6.1982 г., стр. 17.
[7] 7 ОВ L 254, 22.9.1984 г., стр. 9.
[8] ОВ L 88, 6.4.1983 г., стр. 6.

в) Към член 3, параграф 1, първа алинея, се добавят следните обозначения:

„para exportación conforme al articulo 26 pa'raffa 1 del Reglamento (CEE) nº 1785/81;“,

„para exportaçao nos termos do numero 1 do artigo 26.º do Regulamento (CEE) no 1785/81;“.

г) Към член 3, параграф 1, четвърта алинея, се добавят следните обозначения:

„para exportación sin restitución ni exacción reguladora … (cantidad para la cual este certificado ha sido emitido) kg; certificado vàlido en … (Estado Miembro)“,

„para exportaçao sem restituiçao nem direito nivelador … (quantidade para a qual este certificado foi emitido) kg; certificado va'lido em … (Estado-Membro)“.

д) Към член 6, първа алинея, първо тире, се добавя следното:

„— azúcar preferencial [Reglamento (CEE) nº 2782/76]“,

„— açucar preferencial [Regulamento (CEE) no 2782/76]“;

е) Към член 10, параграф 2, първа алинея, се добавят следните обозначения:

„EX/IM, artículo 25, directiva perfeccionamiento activo

— certifido va'lido en … (Estado Miembro emisor)“,

„EX/IM, artigo 25°, directiva de aperfeiçoamento activo

— certificado va'lido em … (Estado-Membro emissor)“.

Член 4

Регламент (ЕИО) № 1443/82 се изменя, както следва:

Член 5, параграф 4 се заменя със следния текст:

„За френските департаменти Гваделупа и Мартиника, както и за Испания по отношение на захарта, произведена от захарна тръстика, датите „15 април“ и „1 юни“, посочени в параграфи 2 и 3, се заменят съответно с датите „15 август“ и „1 септември“.“

Член 5

Регламент 787/83 се изменя, както следва:

а) В член 9, точка 1, текстът на последната част от изречението се заменя със следният текст:
„…; въпреки това, за френските департаменти Гваделупа и Мартиника, както и за Испания по отношение на захарта, произведена от захарна тръстика, тази дата се заменя с „1 юли“.“

б) В член 12, точка 2 текстът на последната част от изречението се заменя със следният текст:
„…; въпреки това, за френските департаменти Гваделупа и Мартиника, както и за Испания по отношение на захарта, произведена от захарна тръстика, тази дата се заменя с „1 юли“.“

Член 6

Настоящият регламент влиза в сила на 1 март 1986 г., при условие че влезе в сила Актът за присъединяване на Испания и Португалия.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 30 декември 1985 година.

За Комисията

Frans ANDRIESSEN

Заместник-председател